106. MEKTUP

١٠٦ - ﴿اَلْمَكْتُوبُ السَّادِسُ وَالْمِائَةُ: اِلَى حَضَرَاتِ الْمَخَادِيمِ سَلَّمَهُمُ اللهُ سُبْحَانَهُ فِى بَيَانِ وَاقِعَتِهِ الَّتِى رَأَى فِيهَا النَّبِىَّ ﷺ وَنَالَ مِنْهُ الْبِشَارَاتِ الْعُلْيَا﴾

قَدْ وَصَلَتِ الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ مِنْ اَوْلَادِىَ الْكِرَامِ حَمْدًا لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ عَلَى مَا كَانُوا عَلَى الصِّحَّةِ وَالْعَافِيَةِ وَاَكْتُبُ الْمُعَامَلَةَ الَّتِى ظَهَرَتِ الْيَوْمَ جَدِيدَةً يَنْبَغِى اسْتِمَاعُهَا بِكَمَالِ الْاِصْغَاءِ كُنْتُ الْبَارِحَةَ الَّتِى هِىَ لَيْلَةُ السَّبْتِ ذَهَبْتُ اِلَى مَجْلِسِ السُّلْطَانِ فَلَمَّا رَجَعْتُ مِنْهُ بَعْدَ مُضِيِّ مِقْدَارِ ثَلَاثِ سَاعَاتٍ مِنَ اللَّيْلِ وَسَمِعْتُ مِنَ الْحَافِظِ ثَلَاثَةَ اَجْزَاءٍ مِنَ الْقُرْاٰنِ وَمَضَى مِنَ اللَّيْلِ اَزْيَدَ مِنْ سِتِّ سَاعَاتٍ تَيَسَّرَ النَّوْمُ وَحَيْثُ كَانَ بِى تَعَبُ اللَّيْلِ نُمْتُ بَعْدَ حَلْقَةِ الصُّبْحِ فَرَأَيْتُ النَّبِىَّ ﷺ قَدْ كَتَبَ الْاِجَازَةَ لِلْفَقِيرِ كَمَا هُوَ عَادَةُ الْمَشَائِخِ مِنْ كِتَابَةِ الْاِجَازَةِ لِلْخُلَفَاءِ وَوَاحِدٌ مِنْ اَصْحَابِىَ الْمُخْلَصِينَ مُتَصَدٍّ لِهٰذِهِ الْمُعَامَلَةِ فَظَهَرَ فِى تِلْكَ الْاَثْنَاءِ اَنَّ فِى اِمْضَاءِ الْاِجَازَةِ نَحْوًا مِنَ الْفُتُورِ وَوَجْهُ الْفُتُورِ أَيْضًا مَعْلُومٌ فِى ذٰلِكَ الْوَقْتِ فَحَمَلَ الَّذِى هُوَ مُتَصَدٍّ لِهٰذِهِ الْخِدْمَةِ مِنْ اَصْحَابِى تِلْكَ الْاِجَازَةَ اِلَى مُلَازَمَتِهِ ﷺ مَرَّةً ثَانِيَةً وَكَتَبَ النَّبِىُّ ﷺ عَلَى ظَهْرِهَا اِجَازَةً أُخْرَى اَوْ اَمَرَ الْغَيْرَ بِكِتَابَتِهَا لَمْ اَقْدِرْ عَلَى تَشْخِيصِ ذٰلِكَ وَلٰكِنَّهُ بِالنِّسْبَةِ اِلَيْهِ ﷺ مَعْلُومٌ وَبَعْدَ الْكِتَابَةِ زَيَّنَهَا بِخَتْمِهِ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَمَضْمُونُ تِلْكَ الْاِجَازَةِ هُوَ اَنَّهُ قَدْ أُعْطِيتَ اِجَازَةَ الْاٰخِرَةِ عِوَضًا عَنْ اِجَازَةِ الدُّنْيَا وَأُعْطِيتَ نَصِيبًا مِنْ مَقَامِ الشَّفَاعَةِ وَالْكَاغِدُ أَيْضًا طُولَانِىٌّ وَكُتِبَ فِيهِ سُطُورٌ كَثِيرَةٌ وَاَنَا اَسْئَلُ مِنَ الْمُتَصَدِّى لِتِلْكَ الْخِدْمَةِ اَنَّ اَيًّا مِنْهُمَا الْاُولَى وَاَيًّا مِنْهُمَا الثَّانِيَةُ وَاَنَا اَجِدُنِى فِى ذٰلِكَ الْوَقْتِ فِى مَحَلٍّ وَاحِدٍ مَعَ النَّبِىِّ ﷺ وَاُعَاشِرُهُ كَالْوَلَدِ مَعَ الْوَالِدِ وَلَيْسَ حُضُورُهُ وَحُضُورُ اَهْلِ بَيْتِهِ غَرِيبًا لِى وَاَنَا اَخَذْتُ ذٰلِكَ الْكَاغِدَ بِيَدِى وَلَفَفْتُهُ وَكُنْتُ دَاخِلًا فِى حَرَمِهِ الشَّرِيفِ كَالْاَوْلَادِ الْمَحَارِيمِ وَتَأْمُرُنِى اُمَّهَاتُ الْمُؤْمِنِينَ فِى حُضُورِهِ ﷺ بِبَعْضِ الْخِدَمَاتِ بِالْاِهْتِمَامِ التَّامِّ وَتَقُولُ كُنْتُ مُنْتَظِرَةً لَكَ يَنْبَغِى

اَنْ تَفْعَلَ كَذَا وَكَذَا فَعَرَضَتِ الافَاقَةُ فِى تِلْكَ الْاَثْنَاءِ وَارْتَفَعَ مِنَ الْخَاطِرِ وَجْهُ ذٰلِكَ الْفُتُورِ وَبِالْقَدْرِ الْيَسِيرِ مِنْ فَتْحِ الْعَيْنِ زَالَتْ خُصُوصِيَاتُ تِلْكَ الْوَاقِعَةِ مِنَ الْخَاطِرِ مُعَايَنَةً وَلَعَلَّهُ بَقِىَ فِى خَاطِرِكُمْ اَنِّى قَدْ كُنْتُ ذَكَرْتُ كَلَامًا فِى هٰذَا الْبَابِ اَكْثَرَ مِنْ ذٰلِكَ مِنْ اَنَّ الْعَجَبَ اَنَّ هٰذِهِ النِّسْبَةَ الْعُلْيَا لَا تَظْهَرُ عَلَى مِقْدَارِهَا وَكَانَ يَخْطُرُ فِى الْخَاطِرِ اَنَّ ظُهُورَهَا لَعَلَّهُ يَكُونُ ذَخِيرَةً لِاَجْلِ الْآخِرَةِ وَيَتَيَسَّرُ نِعْمَ الْبَدَلُ فَحَصَلَ مِنْ هٰذِهِ الْوَاقِعَةِ التَّشَفِّى مِنْ تِلْكَ التَّرَدُّدَاتِ اَلْوَقْتُ وَقْتُ قُرْبِ الْقِيَامَةِ وَوَقْتُ تَرَاكُمِ الظُّلُمَاتِ فَاَىُّ خَيْرِيَّةٍ فِيهِ وَاَىُّ نُورَانِيَّةٍ اِلَّا اَنْ يُرَوِّجَهَا الْحَضْرَةُ الْمَهْدِىُّ عَلَيْهِ الرِّضْوَانُ مُؤَيَّدًا بِالْخِلَافَةِ الظَّاهِرِيَّةِ وَقَدْ اَمَرْتُ الْيَوْمَ شُكْرًا لِلنِّعْمَةِ بِطَبْخِ اَطْعِمَةٍ مُتَنَوِّعَةٍ لِرُوحَانِيَّتِهِ ﷺ وَاَنْ يَعْقِدُوا مَجْلِسَ السُّرُورِ وَلَعَلَّ رَافِعِى الْكُتُبِ أَيْضًا يَأْكُلُونَ مِنْ تِلْكَ الْاَطْعِمَةِ ثُمَّ اِنِّى قَدْ كُنْتُ كَتَبْتُ فِى مَكْتُوبٍ فِى بَيَانِ وَاقِعَةٍ ظَهَرَتْ اَنَّهُ لَمْ يَقْبَلْ وَاحِدٌ مِنَ الْاَصْحَابِ مَعَكُمَا لِمُلَازَمَةِ السُّلْطَانِ ثُمَّ ظَهَرَ بَعْدَ زَمَانٍ اَنَّهُ قَدْ قُبِلَ هُوَ أَيْضًا بِمَحْضِ الْكَرَمِ وَظَهَرَ آثَارُ الْقَبُولِ لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ الْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ عَلَى ذٰلِكَ وَعَلَى جَمِيعِ النَّعْمَاءِ وَفِى هٰذِهِ الْاَيَّامِ تَظْهَرُ مَعَارِفُ غَرِيبَةٌ وَعُلُومٌ عَجِيبَةٌ وَكَأَنَّ ذٰلِكَ الْوَرَقَ صَارَ مَرْقُومًا وَظَهَرَتِ الْمُعَامَلَةُ لِلْآخَرِ الْاَوْلَادُ بَعِيدُونَ وَمُعَامَلَةُ الْعُمْرِ قَرِيبَةٌ وَاِلَى مَا يَنْجَرُّ الْاَمْرُ وَنَصْبِرُ قَائِلِينَ "اَلْخَيْرُ فِيمَا صَنَعَ اللّٰهُ ﴿رَبَّنَآ اٰتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ اَمْرِنَا رَشَدًا﴾ وَالسَّلَامُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى.

TÜRKÇE ANLAMI

- **Bu mektup evlatlarına gönderilmiştir**
- **Peygamberi (s.a.v.) gördüğü ve O'ndan büyük müjdeler aldığı bir vakıanın beyanı**

Kıymetli yavrularımın değerli mektupları geldi. Allah Sübhânehû'ye hamd u senalar olsun ki, sıhhat ve afiyette olduklarını öğrendik.

Bu gün henüz yeni olarak ortaya çıkmış bir muameleyi yazıyorum, kemal-i dikkatle dinlenmesi gerekir. Cumartesi gecesi akşam

vakti Sultanın yanına gitmiştim. Döndüğümde henüz akşam olalı üç saat olmuştu. Hafızdan da üç cüz Kur'an-ı Kerim dinledim. Artık akşam olalı altı saati geçiyordu. Ancak uyku müyesser olmuş, gecenin yorgunluğu da olduğu için sabah halkasından sonra uyumuştum. Rüyamda Resûlullah'ı (s.a.v.) gördüm, meşayihin halifelerine icazet verdiği gibi, bana da bir icazet yazdı ve verdi. Samimi yaranlarımdan biri de bu muamelede bulunmaktaydı. O esnada icazetin yazımında bir nevi isteksizlik hali görüldü. İsteksizlik halinin nedeni o vakitte bilinmekteydi. Yaranlarımdan bu muamelede bulunan kişi o icazeti ikinci bir kere Resûlullah'ın (s.a.v.) huzuruna götürdü. Peygamber (s.a.v.) de onun arkasına bir başka icazet yazdı veya birine yazmasını emir buyurdu. Ama kim olduğunu çıkaramadım. Ancak Peygamber (s.a.v.) onu tanıyordu. İcazeti yazdıktan sonra mührü ile de tezyin ettiler.

İcazetin içeriği ise, bana dünya icazeti yerine ahiret icazetinin verildiği ve şefaat makamından bir payın verildiğiydi. Kağıdın üzerindeki yazılar hem uzunlamasına hem de çok satırlar halinde yazılmıştı. Bu esnada ben bu hizmeti gören yaranımıza hangisinin önce hanisinin sonra olduğunu sormaktaydım. Ve kendimi bir mahalde Peygamber (s.a.v.) ile beraber, baba ile çocuk gibi otururken görüyordum. Ne Resûlullah'ın (s.a.v.) yanında olmak ne de ev halkının yanında olmak bana garip gelmiyordu. Kağıdı elimle aldım ve dürdüm. Çocuklarından biriymişim gibi evinin ortasında bulunuyordum. Müminlerin anneleri Peygamberin (s.a.v.) huzurunda gayet ihtimamla bazı özel işlerini yapmamı bana emrediyorlar ve seni bekliyorduk, diyerek, şöyle şöyle yapman lazımdır, diye telkinde bulunuyorlardı.

O esnada uyanmışım. O andaki isteksizliğin nedeni hatırımdan çıkmıştı. Ve gözlerim açık azıcık bir süre bu vakıayı gördükten sonra bütün hususiyetler ortadan kaybolmuş oldu. Belki de daha önce fazlası ile size bundan bahsettiğimi hatırlıyorsunuzdur. Şaşılacak olan şudur ki: bu yüce nisbet kendi değerince zuhur etmemiştir. Bana öyle geliyor ki, bu ahiret için bir azık olmalıdır ve orada müyesser olur. Böyle olması ne güzel bir bedeldir. Bu vakıa, zaman kıyamete yakın olduğumuz bir zamandır, karanlıkların çoğaldığı ettiği bir andır, binaenaleyh bu zamanda nasıl bir hayırlılık nasıl bir nuraniyet olabilir? Sadece zahiri hilafetle desteklenmiş olan Mehdi Hazretlerinin

tervici düşünülebilir, gibi bir takım tereddütlere de merhem olmuş oldu. Bu nimetin bir şükrü olarak Peygamberin (s.a.v.) ruhaniyeti için çeşit çeşit yemekler pişirilmesini ve düğün dernek meclislerinin kurulmasını emrettim. Sizlere bu mektubu getirecek olanlar da belki bu yemeklerden yiyeceklerdir.

Bir de bir mektubumda bir vakıanın açıklaması sadedinde şöyle yazmıştım: Görüldü ki, Sultan ile birlikteliğe sizinle beraber hiç kimse kabul edilmemiştir. Bir müddet sonra ise görüldü ki, mahz-ı kerem ile o da sizinle beraber kabul olmuştur. Bu ve bütün nimetlerine karşılık Allah Sübhânehû'ye hamd ve minnet olsun. Bu günlerde garip marifetler ve acayip ilimler zahir olmaktadır. Sanki o kâğıda yazılanlar açığa çıkmış ve başkalarının da ondan haberi olmuştur. Çocuklarım uzaklarda, ömür muamelesi ise yakındadır. Acaba iş nereye varacaktır? Allah Teâlâ'nın yaptığı her işte hayır vardır, diyerek sabrediyoruz.

"Rabbimiz, bize katından bir rahmet ver ve bize şu işimizden bir çıkış yolu hazırla!"[34]

Hidayete tabi olanlara selam olsun.

KELİME ANLAMI

106. ◄ اَلْمَكْتُوبُ السَّادِسُ وَالْمِائَةُ Yüz altıncı mektup *(Kime gönderilmiştir?)* **اِلَى حَضَرَاتِ الْمَخَادِيمِ Hazreti mahdumlara سَلَّمَهُمُ اللهُ سُبْحَانَهُ Subhan olan Allah onlara selamet versin** *(Ne hakkındadır?)* **فِى بَيَانِ وَاقِعَتِهِ Vakıasının beyanı hakkındadır** *(Hangi vakıası?)* **اَلَّتِى رَاٰى فِيهَا النَّبِىَّ Peygamberi gördüğü ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin وَنَالَ مِنْهُ Ve ondan aldığı vakıası** *(Ne?)* **اَلْبِشَارَاتِ الْعُلْيَا Büyük müjdeler.**

قَدْ وَصَلَتِ الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ Kıymetli sayfa geldi *(Kimden?)* مِنْ اَوْلَادِى الْكِرَامِ Değerli evlatlarımdan حَمْدًا لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ Subhan olan Allah'a hamd olsun *(Niçin?)* عَلَى مَا كَانُوا عَلَى الصِّحَّةِ وَالْعَافِيَةِ Sıhhat ve afiyet üzere oldukları için وَاَكْتُبُ Ve yazacağım

[34] Kehf, 10.

(Neyi?) اَلْمُعَامَلَةَ الَّتِى ظَهَرَتِ الْيَوْمَ جَدِيدَةً Bugün zuhur eden yeni bir muameleyi يَنْبَغِى

اِسْتِمَاعُهَا Dinlemek gerekir (Nasıl?) بِكَمَالِ الْاِصْغَاءِ İyice kulak vererek كُنْتُ الْبَارِحَةَ

Dün gece ذَهَبْتُ اِلَى مَجْلِسِ السُّلْطَانِ الَّتِى هِىَ لَيْلَةُ السَّبْتِ Ki o, Cumartesi gecesidir

Sultanın meclisine gitmiştim فَلَمَّا رَجَعْتُ مِنْهُ Oradan döndüğümde (Ne zaman?) بَعْدَ

وَسَمِعْتُ مِنَ الْحَافِظِ ثَلَاثَةَ مُضِىِّ مِقْدَارِ ثَلَاثِ سَاعَاتٍ مِنَ اللَّيْلِ Geceden üç saat geçtikten

وَمَضَى مِنَ اللَّيْلِ اَزْيَدَ مِنْ سِتِّ اَجْزَاءٍ مِنَ الْقُرْآنِ Ve hafızdan üç cüz Kuran dinledikten

سَاعَاتٍ Ve de geceden altı saatten fazla bir zaman geçtikten sonra تَيَسَّرَ النَّوْمُ

Uyumak nasip oldu وَحَيْثُ كَانَ بِى تَعَبُ اللَّيْلِ Ve bende gecenin yorgunluğu olduğu

için نِمْتُ بَعْدَ حَلْقَةِ الصُّبْحِ Sabah halkasından sonra uyudum فَرَأَيْتُ النَّبِىَّ Ve

peygamberimizi gördüm ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin قَدْ كَتَبَ الْاِجَازَةَ لِلْفَقِيرِ

Bu fakire icazet yazdı كَمَا هُوَ عَادَةُ الْمَشَائِخِ Meşayıhın adeti olduğu gibi (Ne?) مِنْ كِتَابَةِ

الْاِجَازَةِ لِلْخُلَفَاءِ Halifelerine icazet yazmaları وَوَاحِدٌ مِنْ اَصْحَابِى الْمُخْلَصِينَ Samimi

arkadaşlarımdan biri de مُتَصَدٍّ لِهٰذِهِ الْمُعَامَلَةِ Bu muameleye aracı idi فَظَهَرَ فِى تِلْكَ

الْاَثْنَاءِ Ve bu esnada zuhur etti ki, اَنَّ فِى اِمْضَاءِ الْاِجَازَةِ İcazetin imzasında نَحْوًا مِنَ

الْفُتُورِ Bir tür aksaklık var وَوَجْهُ الْفُتُورِ اَيْضًا Aksaklığın sebebi de مَعْلُومٌ فِى ذٰلِكَ الْوَقْتِ

O vakitte malumdu فَحَمَلَ Ve götürdü (Kim?) الَّذِى هُوَ مُتَصَدٍّ لِهٰذِهِ الْخِدْمَةِ Bu hizmete

aracı olan مِنْ اَصْحَابِى Arkadaşım (Neyi?) تِلْكَ الْاِجَازَةَ Bu icazeti (Nereye?) اِلَى مُلَازَمَتِهِ

Peygamberimizin yanına ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin مَرَّةً ثَانِيَةً İkinci bir kere

وَكَتَبَ النَّبِىُّ Ve peygamberimiz yazdı ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin (Nereye?)

عَلَى ظَهْرِهَا Onun arkasına (Ne?) اِجَازَةً اُخْرَى Başka bir icazet اَوْ اَمَرَ الْغَيْرَ بِكِتَابَتِهَا Veya

başkasına yazmasını emretti لَمْ اَقْدِرْ İmkanım olmadı (Neye?) عَلَى تَشْخِيصِ ذٰلِكَ

O kişinin kim olduğunu anlamaya وَلٰكِنَّهُ Ancak o kişi بِالنِّسْبَةِ اِلَيْهِ

وَبَعْدَ Malumdur مَعْلُومٌ Allah ona salat-u selam eylesin ﷺ Peygamberimize nispetle

عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ Ona ve ehline زَيَّنَهَا بِخَتْمِهِ Mührüyle onu süsledi الْكِتَابَةِ Yazdıktan sonra

O هُوَ اَنَّهُ Bu icazetin içeriği وَمَضْمُونُ تِلْكَ الْاجَارَةِ Salat-u selam olsun اَلصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ

şudur ki, قَدْ اُعْطِيتَ Kuşkusuz sana verildi *(Ne?)* اِجَارَةَ الْآخِرَةِ Ahiret icazeti *(Neye karşılık?)* عِوَضًا عَنْ اِجَارَةِ الدُّنْيَا Dünya icazetine karşılık وَاُعْطِيتَ نَصِيبًا Ve sana bir

nasip verildi *(Neden?)* مِنْ مَقَامِ الشَّفَاعَةِ Şefaat makamından وَالْكَاغِدُ أَيْضًا طُولَانِيٌّ Kağıt

da uzundu وَكُتِبَ فِيهِ سُطُورٌ كَثِيرَةٌ Ona bir çok satır yazılmıştı وَاَنَا اَسْئَلُ Ve ben

soruyordum *(Kime?)* مِنَ الْمُتَصَدِّى لِتِلْكَ الْخِدْمَةِ Bu hizmete aracı olana *(Neyi?)* اَنَّ اَيًّا

مِنْهُمَا الْاُولَى Bu ikisinden hangisinin birinci icazet وَاَيًّا مِنْهُمَا الثَّانِيَةُ Ve hangisinin ikinci

icazet olduğunu وَاَنَا اَجِدُنِى فِى ذٰلِكَ الْوَقْتِ Ve o vakitte kendimi buluyordum *(Nerede?)*

فِى مَحَلٍّ وَاحِدٍ Aynı yerde *(Kiminle?)* مَعَ النَّبِيِّ Peygamberimizle ﷺ Allah ona salat-u

selam eylesin وَاُعَاشِرُهُ Ve ona yakındım *(Nasıl?)* كَالْوَلَدِ مَعَ الْوَالِدِ Baba ile oğul gibi

وَلَيْسَ حُضُورُهُ وَحُضُورُ اَهْلِ بَيْتِهِ Onun ve ehli beytinin huzuru غَرِيبًا لِى Bana yabancı

değildi وَاَنَا اَخَذْتُ ذٰلِكَ الْكَاغِدَ بِيَدِى Ben o kağıdı elime aldım وَلَفَفْتُهُ Ve onu sardım

وَكُنْتُ دَاخِلاً فِى حَرَمِهِ الشَّرِيفِ Ve haremi şerefine girdim كَالْاَوْلَادِ الْمَحَارِيمِ Mahrem

evlatları gibi وَتَأْمُرُنِى Ve bana emrediyordu *(Kim?)* اُمَّهَاتُ الْمُؤْمِنِينَ Müminlerin anneleri

(Nerede?) فِى حُضُورِهِ Peygamberimizin huzurunda ﷺ Allah ona salat-u selam

eylesin *(Neyi?)* بِبَعْضِ الْخِدَمَاتِ Bazı hizmetleri (yapmamı) *(Nasıl?)* بِالْاِهْتِمَامِ التَّامِّ Tam

bir özenle وَتَقُولُ كُنْتُ مُنْتَظِرَةً لَكَ Seni bekliyordum diyordu يَنْبَغِى اَنْ تَفْعَلَ كَذَا وَكَذَا

Şöyle şöyle yapman gerekir فَعَرَضَتِ الْافَاقَةُ فِى تِلْكَ الْاَثْنَاءِ O esnada uykudan

uyandım وَارْتَفَعَ مِنَ الْخَاطِرِ Ve aklımdan gitti *(Ne?)* وَجْهُ ذٰلِكَ الْفُتُورِ O aksaklığın

sebebi وَبِالْقَدْرِ الْيَسِيرِ مِنْ فَتْحِ الْعَيْنِ Gözümü az bir şey açmakla زَالَتْ خُصُوصِيَّاتُ تِلْكَ

مُعَايَنَةً *(Nasıl?)* Aklımdan مِنَ الْخَاطِرِ *(Neden?)* Bu vakıanın özellikleri gidiverdi الْوَاقِعَةِ Görüntü olarak وَلَعَلَّهُ بَقِيَ فِي خَاطِرِكُمْ Belki de aklınızda kalmıştır ki, اَنِّي قَدْ كُنْتُ ذَكَرْتُ كَلَامًا Ben bir söz söylemiştim *(Hangi konuda?)* فِي هٰذَا الْبَابِ Bu konuda *(Nasıl?)* اَنَّ هٰذِهِ Ne gariptir ki, مِنْ اَنَّ الْعَجَبَ Bundan daha fazla (o da şudur) اَكْثَرَ مِنْ ذٰلِكَ وَكَانَ يَخْطُرُ فِي Miktarınca görünmüyor لَا تَظْهَرُ عَلٰى مِقْدَارِهَا Bu yüce nispet النِّسْبَةَ الْعُلْيَا لَعَلَّهُ يَكُونُ ذَخِيرَةً لِاَجْلِ Onun görünmesi اَنَّ ظُهُورَهَا Ve aklıma geliyordu ki, الْخَاطِرِ الْاٰخِرَةِ Belki de ahiret için erzak olur وَيَتَيَسَّرُ Ve nasip olur *(Ne?)* نِعْمَ الْبَدَلُ Güzel bir bedel اَلتَّشَفِّي مِنْ تِلْكَ *(Ne?)* Ve böylece bu vakıadan hasıl oldu فَحَصَلَ مِنْ هٰذِهِ الْوَاقِعَةِ التَّرَدُّدَاتِ Bu tereddütlerden kurtuluş اَلْوَقْتُ وَقْتُ قُرْبِ الْقِيَامَةِ Vakit, kıyametin yaklaştığı vakittir وَوَقْتُ تَرَاكُمِ الظُّلُمَاتِ Ve karanlıkların yoğunlaştığı vakittir فَاَيُّ خَيْرِيَّةٍ فِيهِ وَاَيُّ نُورَانِيَّةٍ Bunda ne hayır ve ne nur vardır اِلَّا اَنْ يُرَوِّجَهَا Ancak bu nispeti yayması müstesnadır *(Kimin?)* اَلْحَضْرَةُ الْمَهْدِيُّ Hazreti Mehdi'nin عَلَيْهِ الرِّضْوَانُ Allah'ın rızası onun üzerine olsun *(Nasıl yayabilir?)* مُؤَيَّدًا بِالْخِلَافَةِ الظَّاهِرِيَّةِ Zahiri hilafetle desteklenmiş olarak وَقَدْ اَمَرْتُ الْيَوْمَ Bugün emrettim *(Nasıl?)* شُكْرًا لِلنِّعْمَةِ Bu nimete şükür olarak *(Ne emrettim?)* بِطَبْخِ اَطْعِمَةٍ مُتَنَوِّعَةٍ Çeşitli yemeklerin pişirilmesini *(Kim için?)* لِرُوحَانِيَّتِهِ Peygamberimizin ruhaniyeti için ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin وَاَنْ يَعْقِدُوا Ve kurmalarını emrettim *(Ne?)* مَجْلِسَ السُّرُورِ Sevinç meclisi وَلَعَلَّ رَافِعِي الْكُتُبِ اَيْضًا Belki mektupları taşıyanlar da يَاْكُلُونَ مِنْ تِلْكَ الْاَطْعِمَةِ Bu yemeklerden yerler ثُمَّ اِنِّي قَدْ كُنْتُ كَتَبْتُ Sonra ben yazmıştım *(Nerede?)* فِي مَكْتُوبٍ Bir mektupta *(Ne hakkındaki?)* فِي بَيَانِ وَاقِعَةٍ ظَهَرَتْ Görülen bir vakıanın beyanı hakkındaki (mektupta yazmıştım ki,) اَنَّهُ لَمْ يُقْبَلْ وَاحِدٌ مِنَ الْاَصْحَابِ Arkadaşlardan biri kabul edilmedi *(Kiminle beraber?)* مَعَكُمَا Sizin ikinizle beraber *(Neye?)* لِمُلَازَمَةِ السُّلْطَانِ

Sultanın yanına أَنَّهُ قَدْ قُبِلَ هُوَ أَيْضًا Bir süre sonra göründü ki, ثُمَّ ظَهَرَ بَعْدَ زَمَانٍ O da kabul edildi بِمَحْضِ الْكَرَمِ Sırf Allah'ın keremiyle وَظَهَرَ آثَارُ الْقَبُولِ Ve kabul edildiğinin eserleri göründü لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ الْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ Subhan olan Allah'a hamd ve şükürler olsun عَلَى ذٰلِكَ وَعَلَى جَمِيعِ النَّعْمَاءِ Bu ve tüm nimetleri üzerine وَفِى هٰذِهِ الْاَيَّامِ Ve bu günlerde تَظْهَرُ Zuhur etmektedir *(Ne?)* مَعَارِفُ غَرِيبَةٌ Garip bilgiler وَعُلُومٌ عَجِيبَةٌ Ve acayip ilimler وَظَهَرَتِ الْمُعَامَلَةُ لِلْآخَرِ Sanki bu yaprak وَكَأَنَّ ذٰلِكَ الْوَرَقَ صَارَ مَرْقُومًا Yazılmış oldu Ve muamele başkalarına da zahir oldu اَلْاَوْلَادُ بَعِيدُونَ Çocuklar uzak وَمُعَامَلَةُ الْعُمْرِ قَرِيبَةٌ Ömür muamelesi ise yakın وَاِلَى مَا يَنْجَرُّ الْاَمْرُ Ve iş nereye varır? وَنَصْبِرُ Ve sabrediyoruz *(Nasıl?)* قَائِلِينَ Diyerek *(Ne?)* اَلْخَيْرُ فِيمَا صَنَعَ اللّٰهُ Hayır, Allah'ın yaptığındadır رَبَّنَا آتِنَا Rabbimiz bize ver *(Nereden?)* مِنْ لَدُنْكَ Tarafından *(Ne?)* رَحْمَةً Bir rahmet وَهَيِّئْ لَنَا Ve bize hazırla *(Ne?)* مِنْ اَمْرِنَا Şu işimizden رَشَدًا Bir çıkış yolu وَالسَّلَامُ Selam olsun *(Kime?)* عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدٰى Hidayete tabi olana.